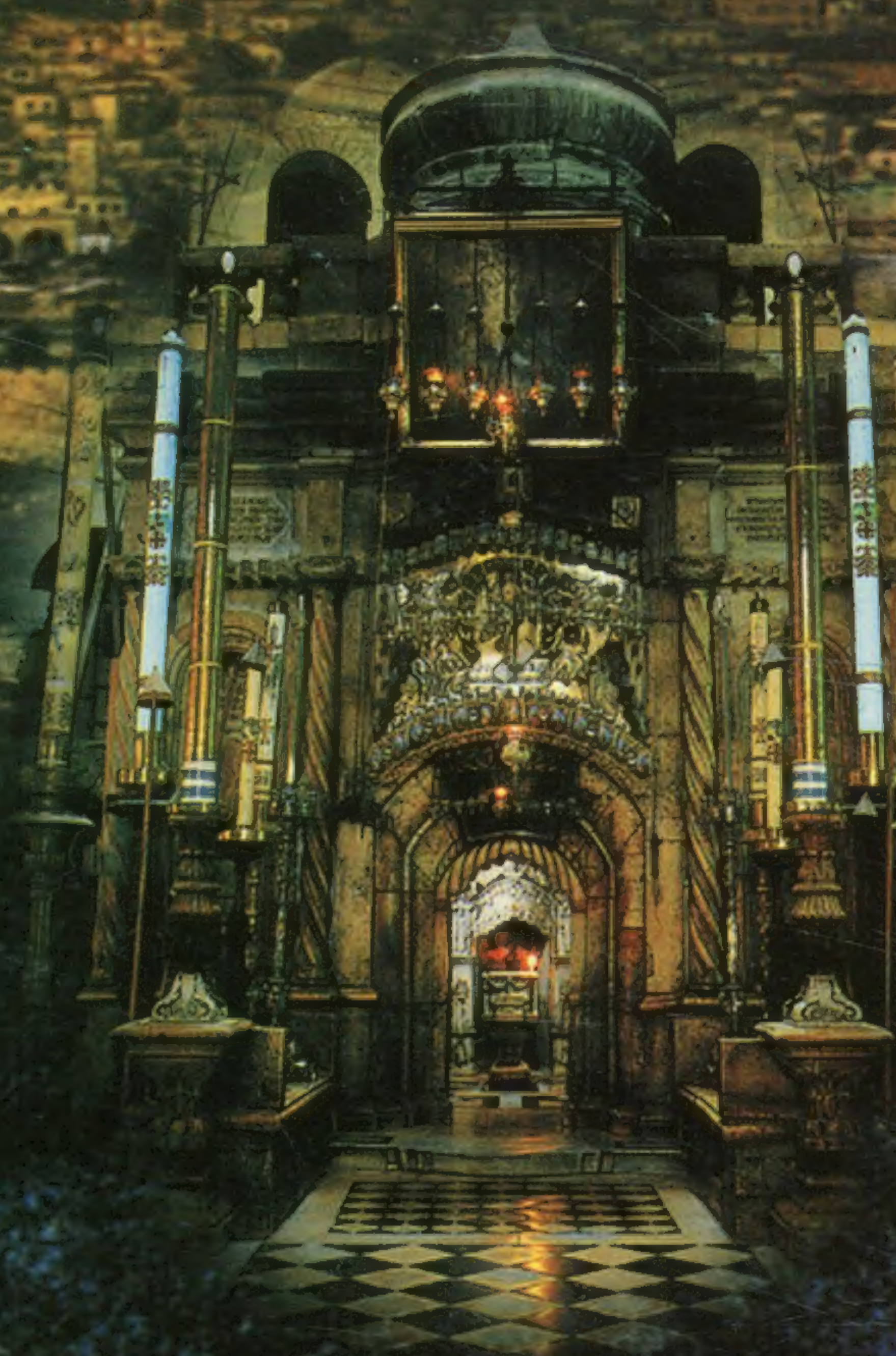


# اليوم صور ملونة لطريق الآلام وأهم مزارات القدس وبيت لحم



مكتبة المحبة

٣٠ ش شبرا - القاهرة ت وفاكس : ٥٧٥٩٢٤٤ - ٥٧٧٧٤٤٨

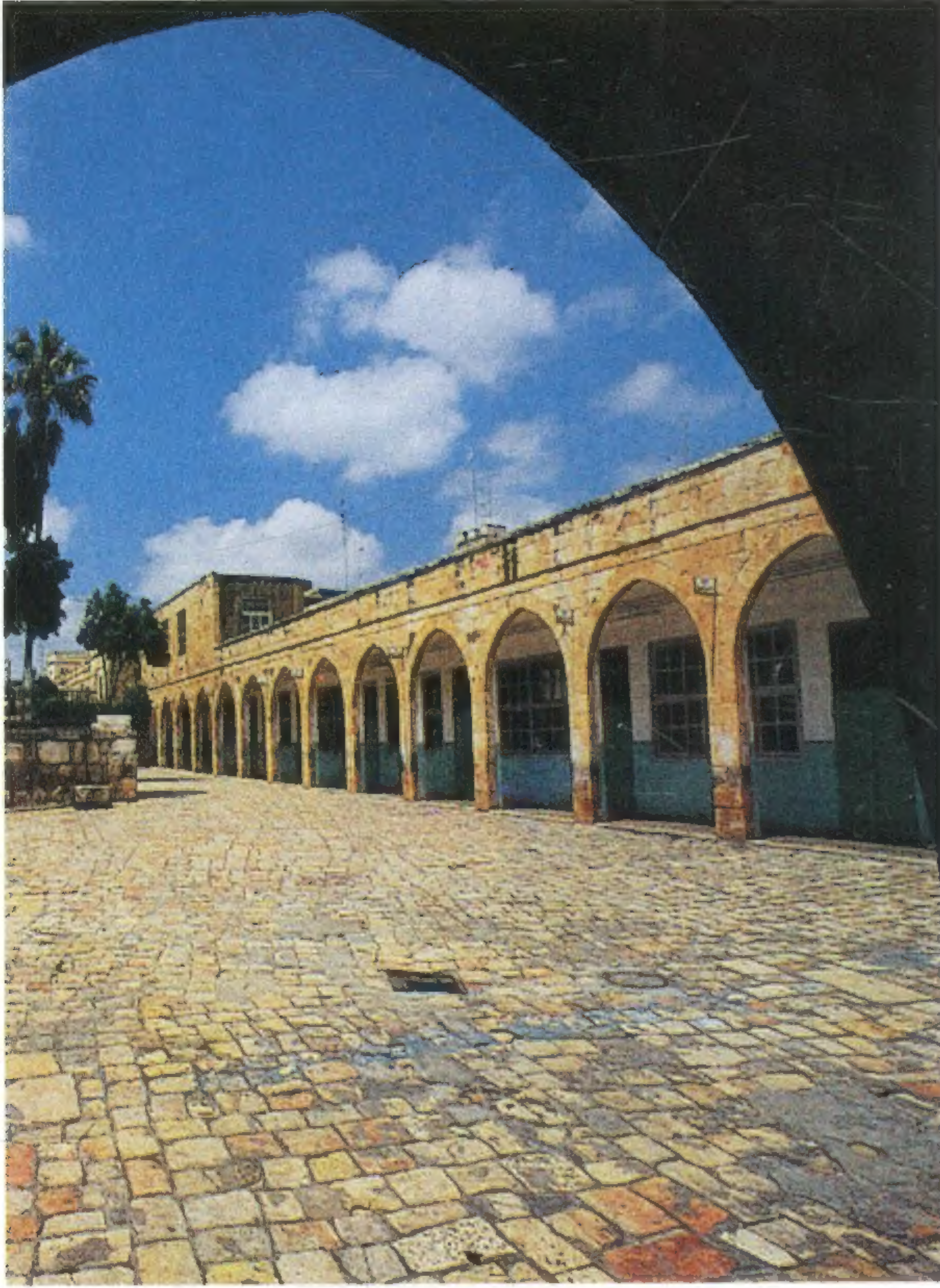






## طريق الآلام ( ١٤ مرحلة )

Via Dolorosa (14 stations)



### المرحلة الأولى First station

(١) مكان محاكمة  
المسيح  
في حصن أنطونيا  
أمام الوالي  
بيلاطس البنطي  
(مرقس ١٥: ١٥)  
وحاليًا مقر  
المدرسة العمرية.

A) the Place of Christ's  
judgement, by Pontias  
Pilate, in the  
Fortress of Antonia

(Mark 15:1).

It is, now, the site  
of Omareia school.

(ب) مكان البلاط (جباثا) حيث جلس  
الوالي بيلاطس على كرسي الولاية  
وحيث أخرج المسيح لليهود وقال لهم  
«هوذا ملككم» فصرخوا طالبين  
صلبه (يوحنا ١٩: ١٣-١٥).  
وهو مكان مرصوف بالحجارة  
(Lithostrotos) ويقع أسفل كنيسة  
أخوات صهيون.

### B) The Court (Gabatha)

Where Pilate was throned,  
and showed Jesus to the  
Jews, Saying:

A (This is your King)

(John 19:13-15).

It is a paved - place  
(Lithostrotos),

where it lies, now, beneath  
the church of Zion sisters





## المرحلة الثانية

### The Second Station

حيث حكم  
بيلاطس البنطي  
على المسيح بالجلد  
ثم سلمه للجنود  
لصلبه (يوحنا ١٩: ١٦، ١٨)  
وفي هذا المكان  
هيكلان للفرنسيسكان.

In the Site where Pontius  
Pilate Ordered his  
Soldiers to punish Jesus,  
and to take Him to  
be Crossed (John 19: 1,16).  
Now, there is two shrines  
For Franciscanes.



هيكل الفرنسيسكان

A Shrine (Sanctuary)  
For Franciscanes.





تابع  
المرحلة الثانية

قوس  
«هوذا الرجل»

The Arch of  
(Ecce Homo),  
(That is the Man).



المرحلة الثالثة  
The Third  
Station:

مكان سقوط المسيح  
بالصليب لأول مرة  
أمام مدخل الهيكل  
البولندي وقبر زيلينسكي  
بشارع السوادي.

the place where Christ  
Fall, For the First - time. It  
lies at the entrance of the  
Polish Sanctuary, and  
the tomb of Zeliniski, in  
El- Wadi street.





**المرحلة الرابعة  
The Fourth  
Station:**

مكان لقاء المسيح  
مع أم النور مريم  
حيث توجد كنيسة  
سيدة الأحران  
للأرمن الكاثوليك

In the place where  
Jesus met Saint Mary.  
Now there lies  
the Church of the  
(Lady of Sadness), For the  
Armenian Catholics.



**المرحلة الخامسة  
The Fifth  
Station:**

مكان حمل  
سمعان القيرواني (القيريتي)  
لصليب المسيح وراءه  
وهو يصعد إلى  
تل الجلجثة (لوقا ٢٣: ٢٦)

In the place where  
Simeon the Cyrenian,  
carried the cross of  
Jesus , mounting Behind Him,  
to the hill of (Golgotha)  
(Luke 23:26).





## المرحلة السادسة The Sixth Station



في المكان الذي  
أعطت فيه فيرونিকা  
متدليها (غطاء رأسها) للمسيح  
ليمسح الدماء والعرق  
وانطبعت عليه صورته  
وهو موجود بكنيسة  
القديس بطرس بروما  
وهو المكان حيث توجد  
كنيسة فيرونিকা  
للأخوات يسوع الأصغر.

In the place where the girl,  
(Veronica) , gave Jesus her  
head - cover , to wipe the  
holy blood and sweat, and  
his Holy Figure was printed on  
it (It is still Kept st.  
Peter's Cathedral , in Rome).  
In that site , lies the  
Church of Veronica, For the  
Little Sisters of Jesus.

## المرحلة السابعة The Seventh Station:

حيث سقط  
السيد المسيح  
بالصليب للمرة الثانية  
عند بوابة القضاء  
التي خرج منها يسوع  
وهو في طريقه  
للجلجثة  
وحيث يوجد هيكل  
للفرنسيسكان الآن.

In the place where  
Jesus Fell For the  
Second - time, at the  
Judgement Gate,  
From where He took  
his way toward Golgotha.  
In that site lies, now,  
a Shrine For Franciscanes.





## المرحلة الثامنة

### The Eighth Station :

عند المكان الذي عزى فيه المسيح بنات اورشليم الباقيات عليه ( لوقا ٢٣، ٢٨ ) ويمثله حجراً على حائط الدير اليوناني ، منقوش عليه رسم صليب وعبرة لاتينية تقول «يسوع المنتصر»

In the place where Jesus conformed the girls of Jerusalem , who were weeping, for His pains (Luke 23:28). In that site lies a stone, at the wall of the Greek Monastery , where one can read Latin inscription saying : "Jesus The Victorious".



## المرحلة التاسعة

### The Nine-th Station

حيث سقط السيد المسيح بالصليب للمرة الثالثة ويمثلها عمود مبنى عند مدخل المطرانية القبطية بالقدس وهناك يمكن رؤية مكان الصليب. (متى ٢٦: ٣٩)

In the place where Jesus fell, for the third-time. one can see a pillar of stone, at the entrance of the Coptic Bishopric , in Jerusalem where we can see the site of Crusifixion. ( Mathew 26:39).





المرحلة العاشرة  
The Tenth  
Station



كنيسة  
القبر المقدس  
ويقود اليها  
سلم حجري

The Church of the Holy  
Spulchre, From out-side,  
where we Can see  
a Stone-ladder,  
leading to it.

المرحلة الحادية عشر  
The Eleventh  
Station

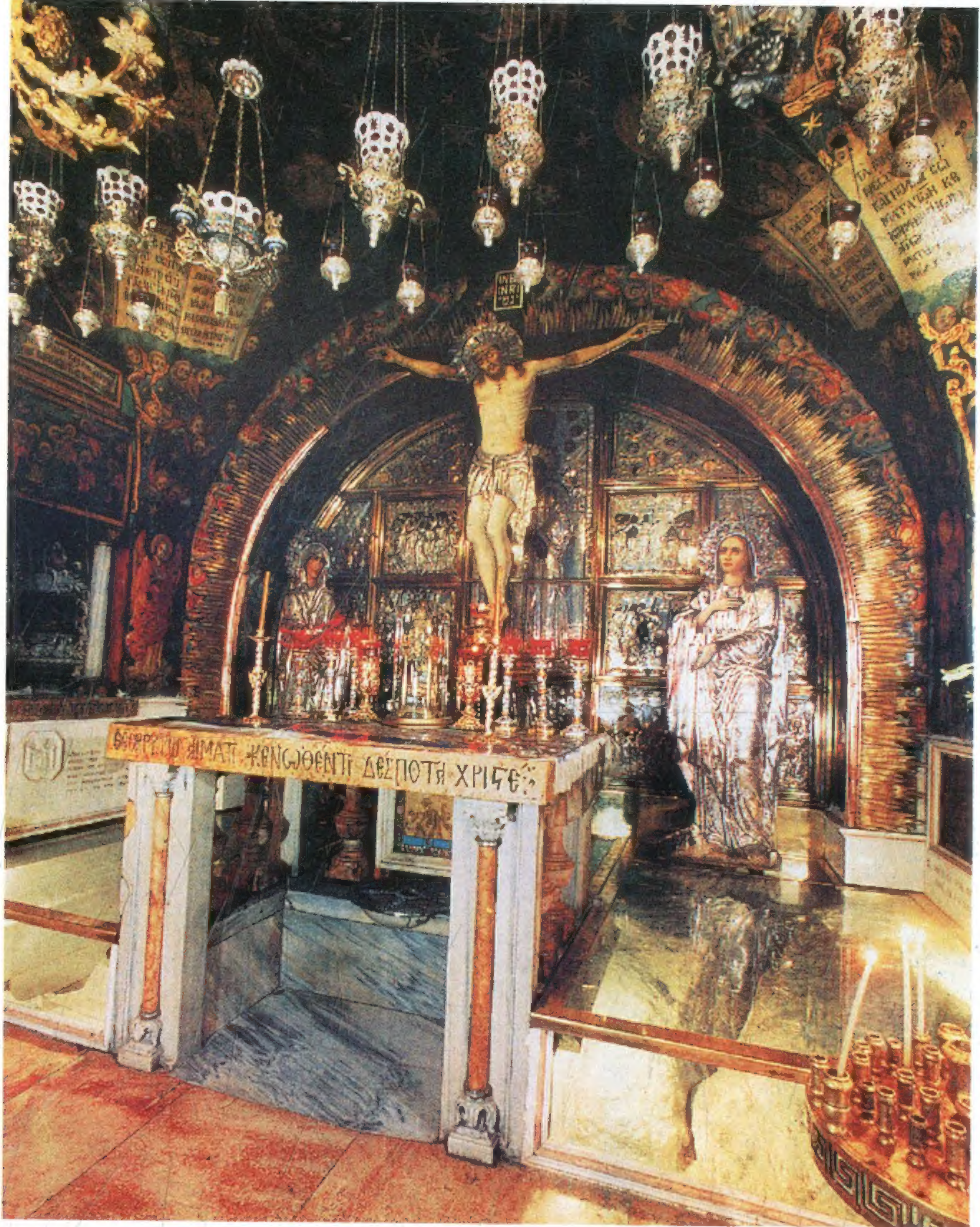


في مكان دق المسامير  
في يدي ورجلي الضادى  
يسوع عند الجلجثة  
وهناك مكان مقدس  
محلّى بالفضيفساء  
يتبع الروم الكاثوليك.

In the place where  
Jesus was nailed,  
at Golgotha, where  
we can see  
a Holy place, decorated  
with mosiacs, for the  
Roman- Catholics.



المرحلة الثانية عشرة  
The Twelfth  
Station



في مكان صلب المسيح مع اللصين، وحيث يوجد هيكل لليونان الأورثوذكس ويجواره هيكل للفرنسيسكان.

The Site of crucifixion, where Jesus was crossed, with two robbers. In this Site, there is a shrine For the Greek- Orthodox, and another Sanctuary for Franciscanes.



المرحلة الثالثة عشر  
The Thirteenth Station



إنزال المسيح من فوق الصليب ووضعه علي حجر ووضع الحنوط والأكفان علي جسده المقدس.  
The place where Jesus was Carried, from the cross, and was laid on a stone, to-be Ointed and rapped in a linen - cloth.



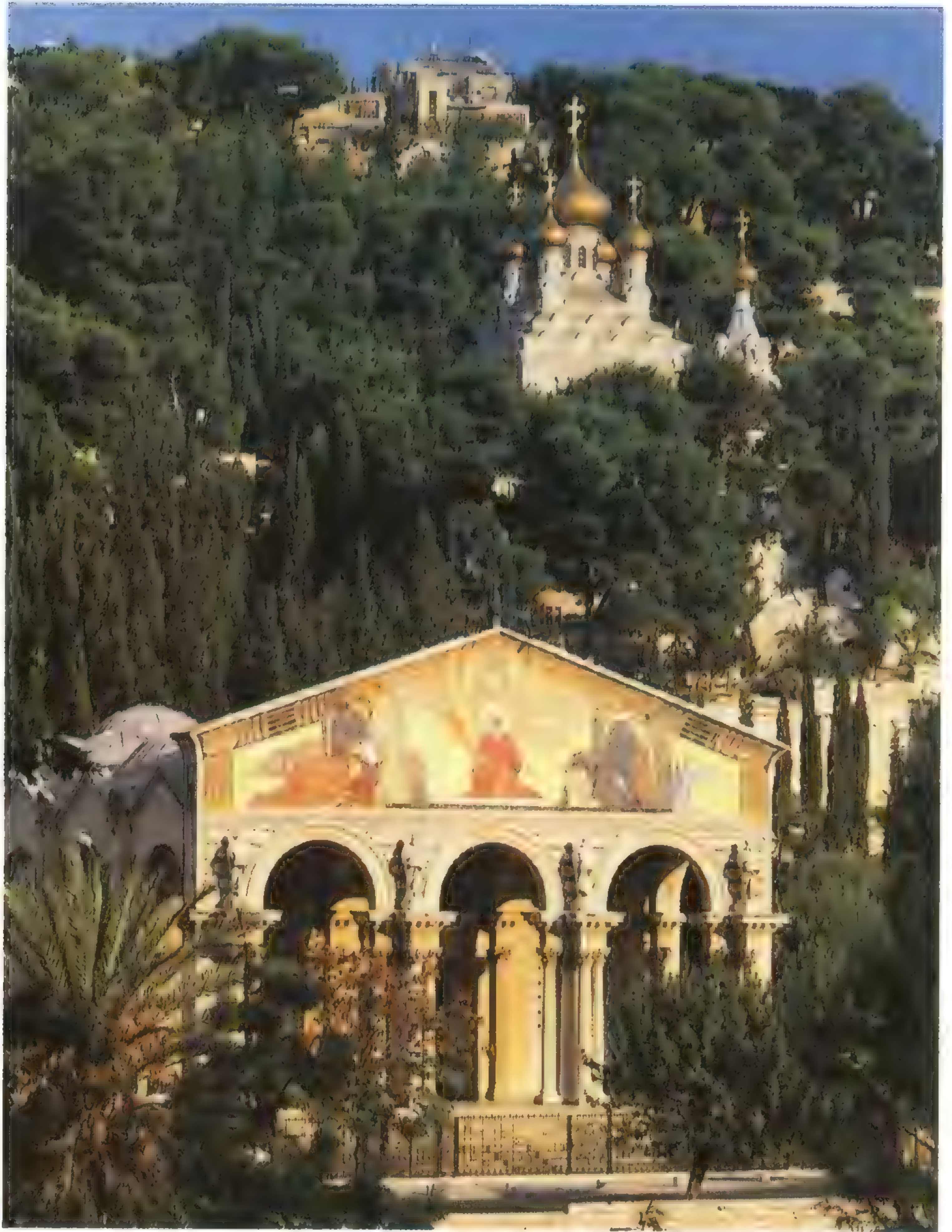
المرحلة الرابعة عشر

The Fourteenth Station



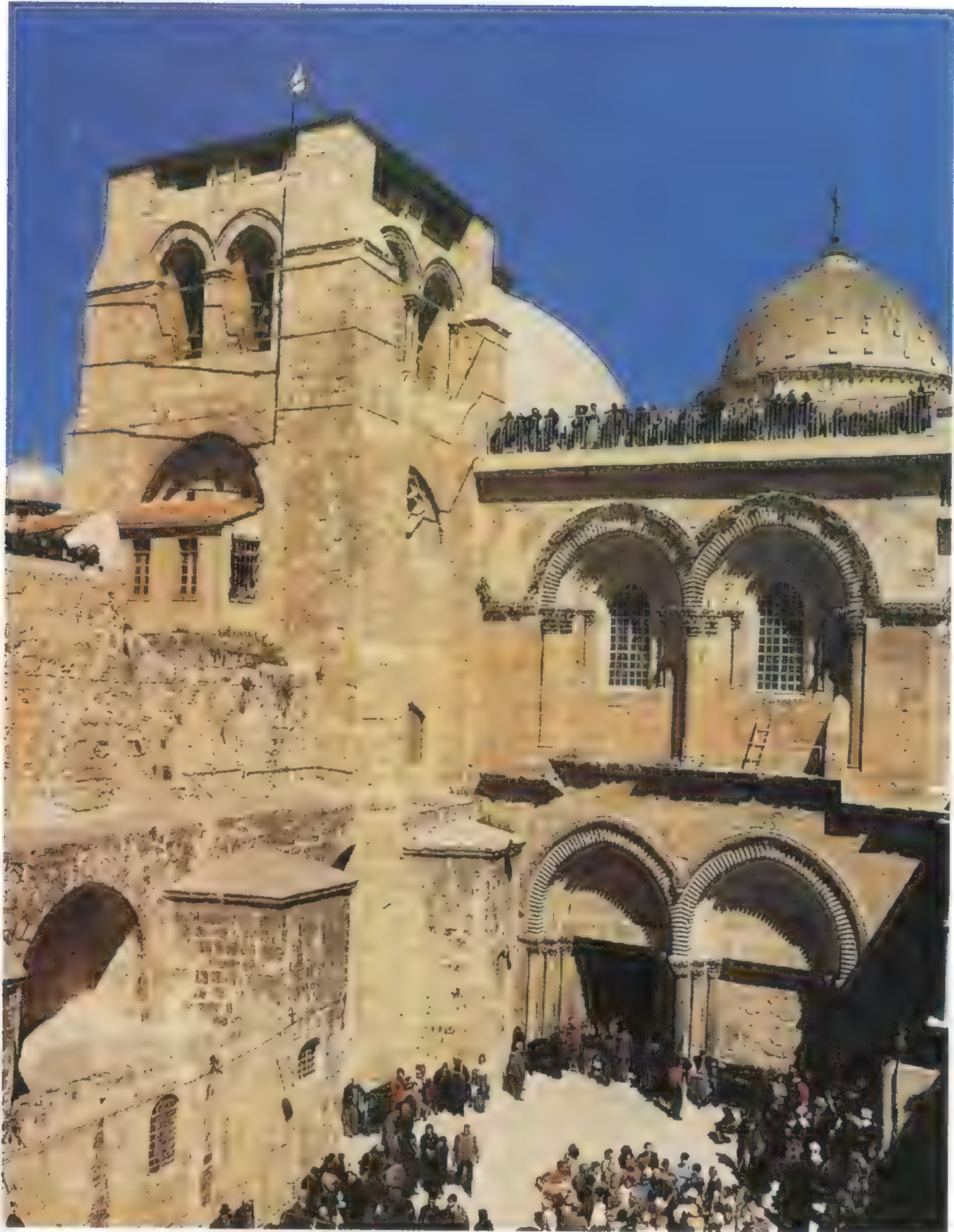
بعد تكفين المخلص وضعه يوسف الرامي في قبره الجديد (متى ٢٧: ٥٩-٦٠)  
وقبر القادي هو أقدس مكان في العالم ويقع في وسط كنيسة القيامة.  
After rapping Jesus in a linen cloth, He was burried in a new tomb (Spulchre),  
(Mathew 27: 59-60). It lies at the middle of the holy Church of Resurrection.





جبل الزيتون والجسثيمانية  
The Mount of Olives, and the Garden of Gethimane.

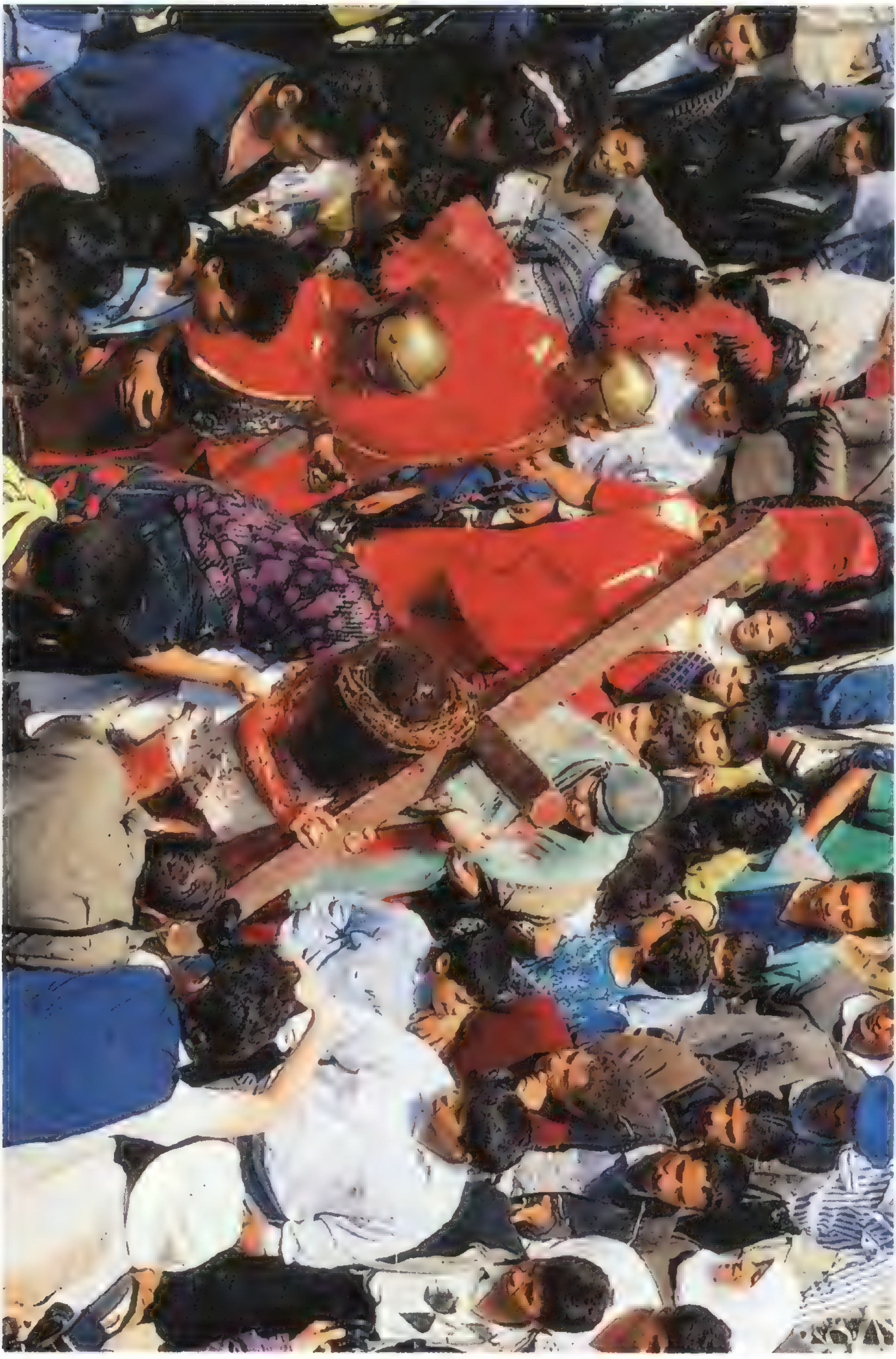




مدخل كنيسة القيامة

The main Entrance for the Holy Church of Resurrection.





منظر لرفقة الصليب بالملابس التاريخية  
The Procession of the Cross in historical dress

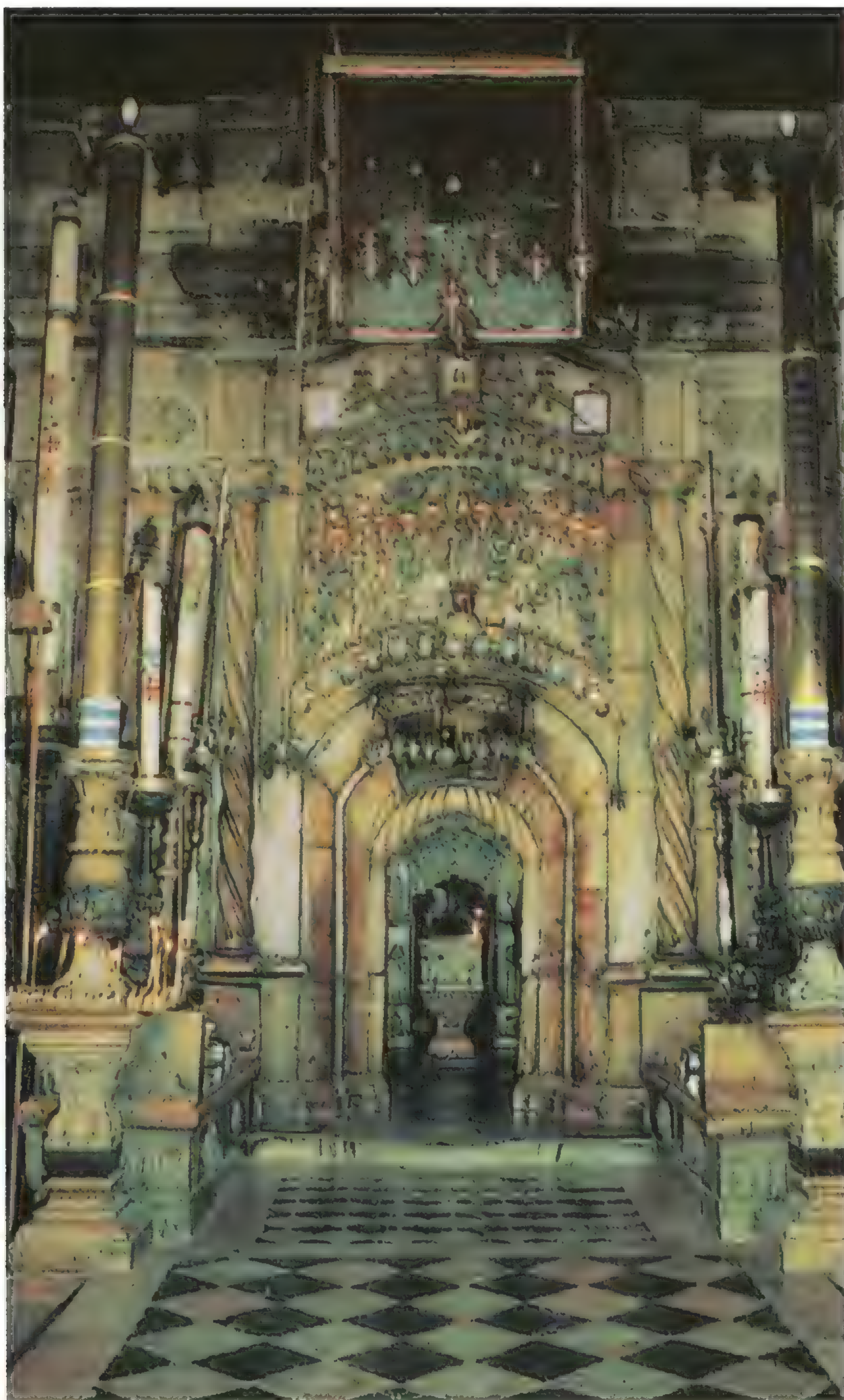




منظر أمامي للقبر المقدس

A front - View for the Holy Spulchre (tomb).





القبر المقدس من الخارج  
The Holy spulchre (tomb) from out -side.





كنيسة عليّة صهيون (بيت مارمرقس) مكان لقاء رب المجد بالتلاميذ والعشاء الرباني ومكان حلول الروح القدس يوم الخمسين-  
The Church of the top -floor of Zion (st. Mark's house),where Lord Jesus met his disciples , and where lies the place of the Holy - supper and the descent of  
the Holy Spirit, at Pentecost.

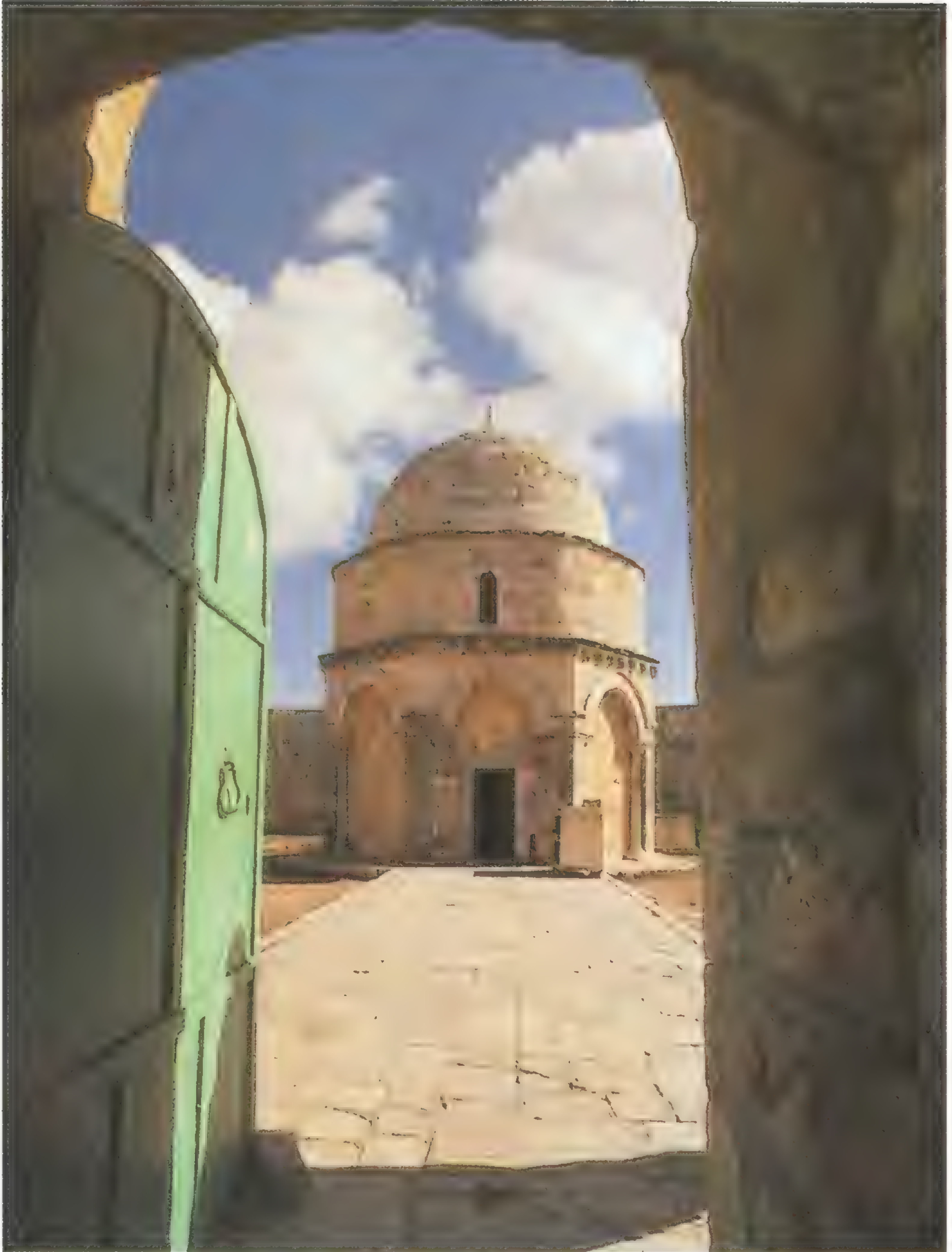




كنيسة بكاء القديس بطرس جنوب المدينة المقدسة.

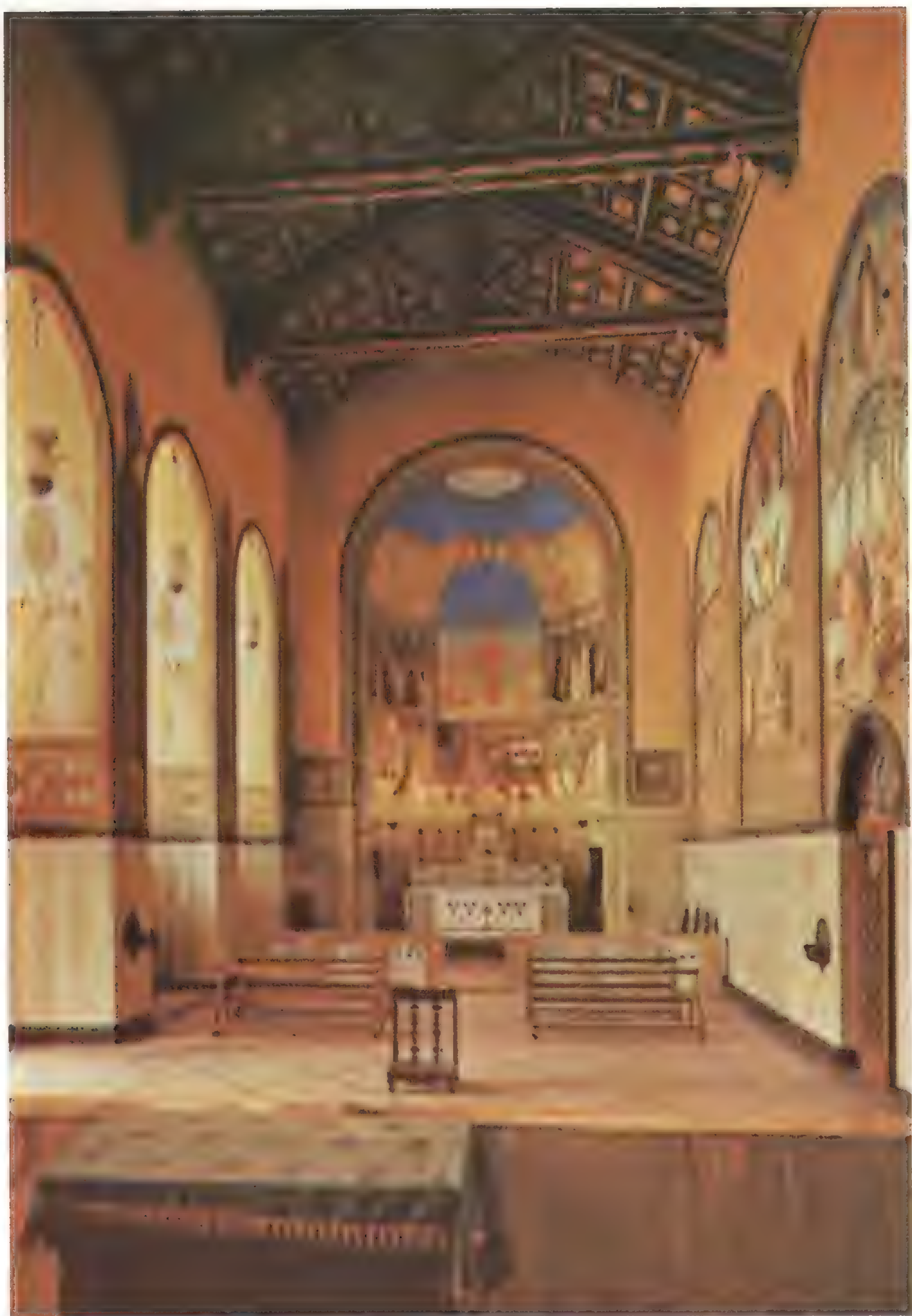
The Church of st. Peter's Weeping - place, South of Jerusalem.





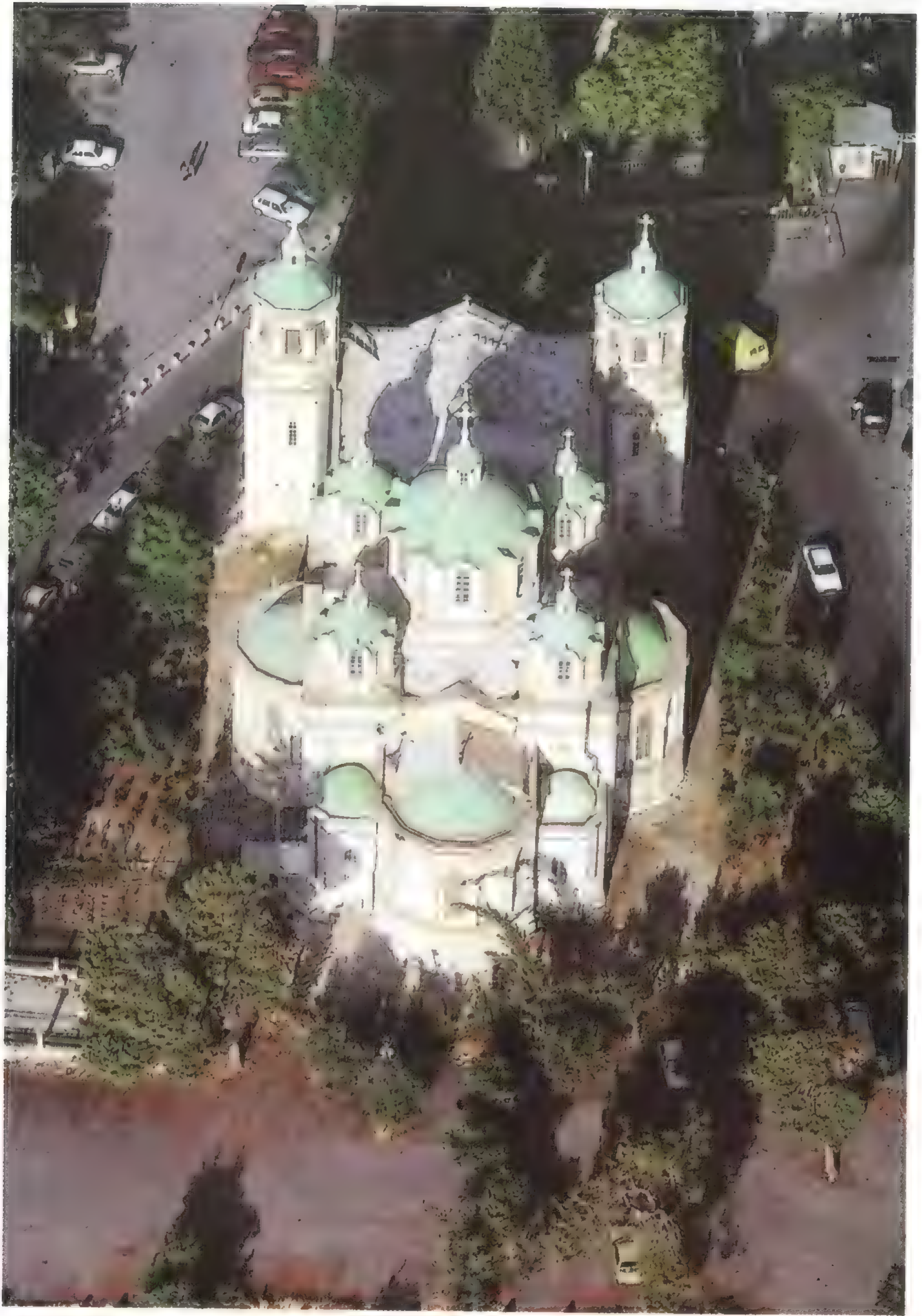
▲  
قبة الصعود  
The Dome of the Ascent.





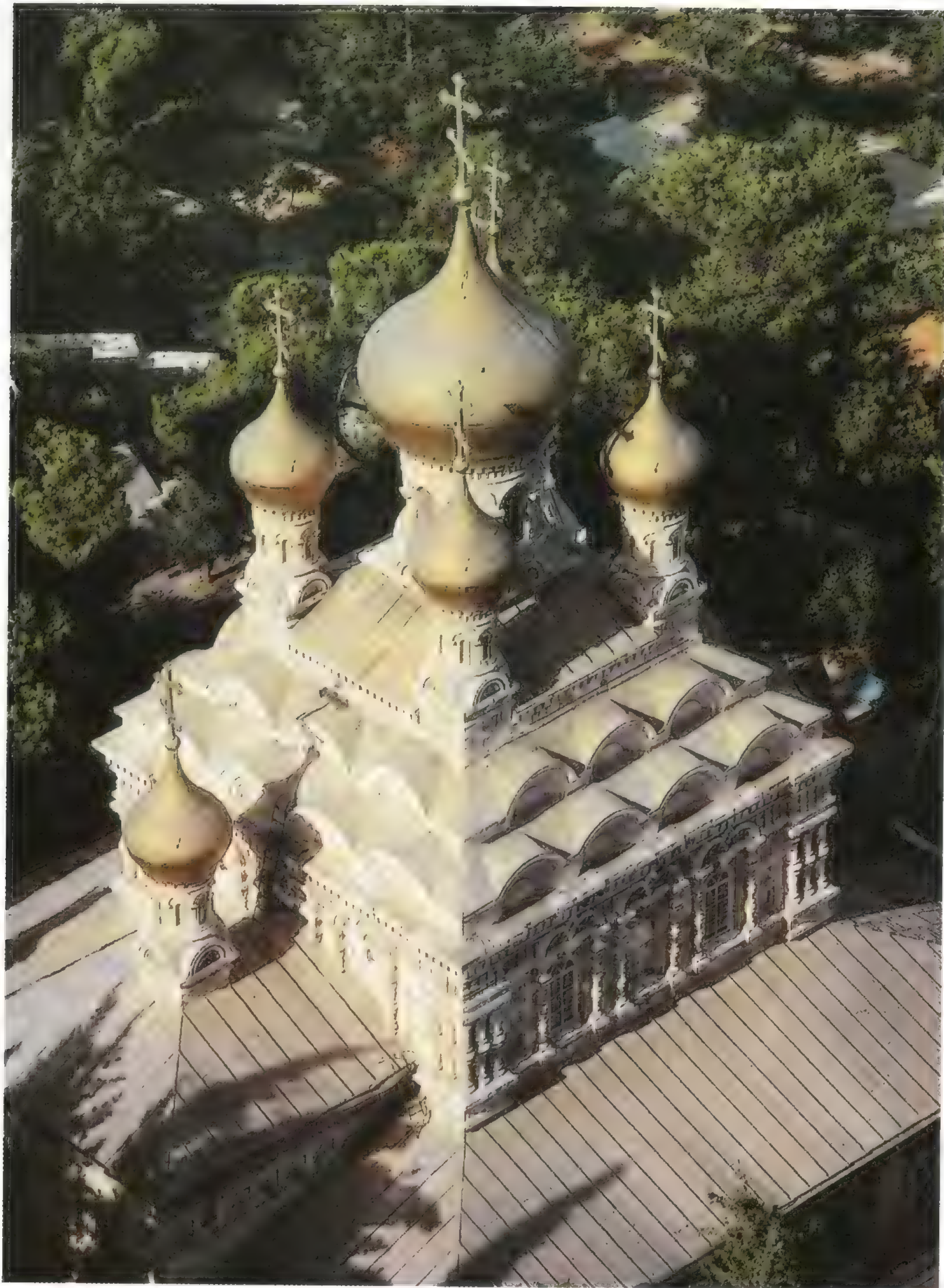
كنيسة الزيارة من الداخل بعين كارم مكان لقاء أم التور لأليصابات في بيت زكريا الكاهن  
 An inner - view, for the Church of St. Mary , who met St. Elizabeth, at Ein- Karem,  
 (The House of st. Zakaria, the Jewish Priest of the Temple).





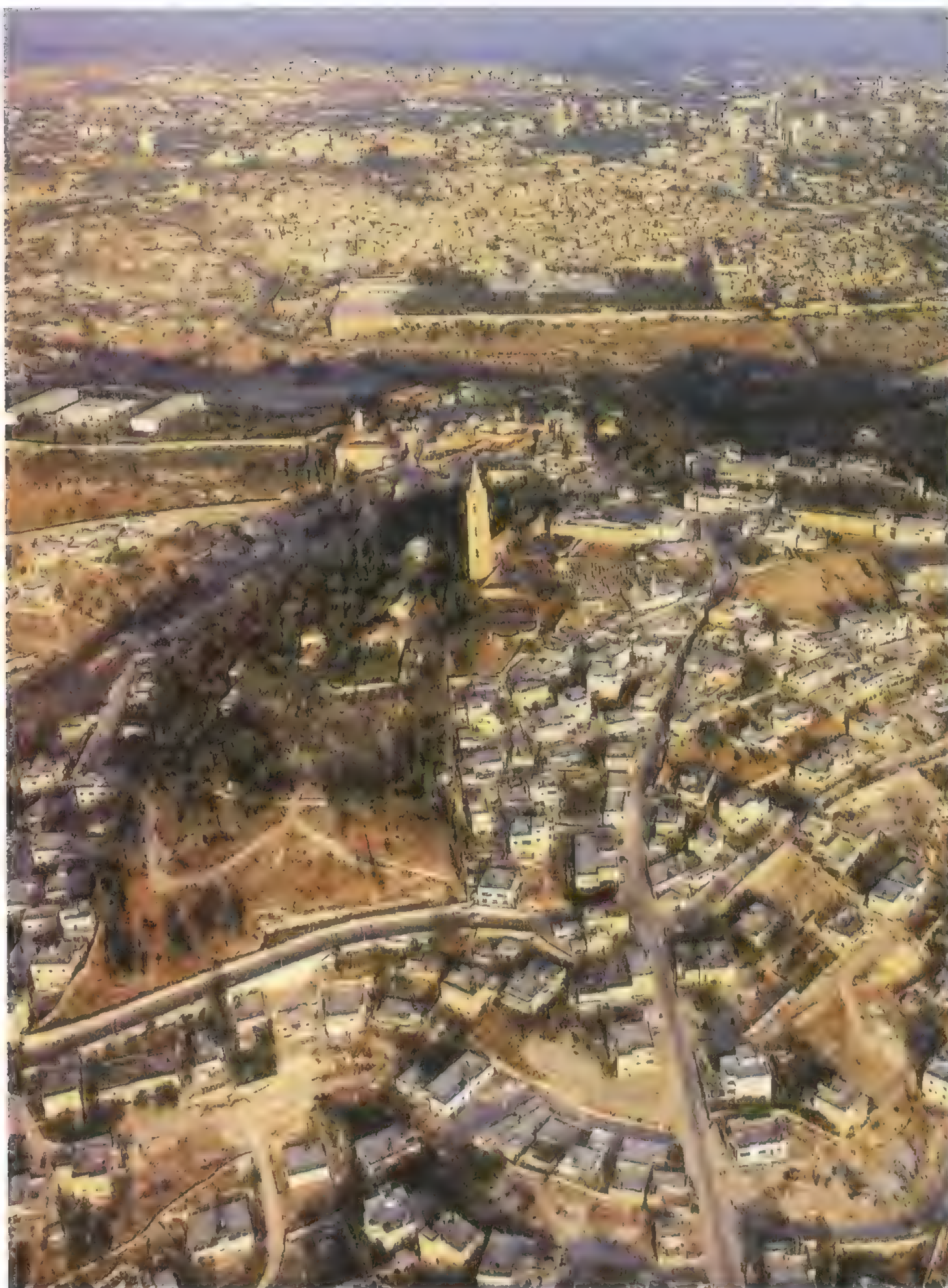
كاتدرائية الروس  
The Russian Cathedral.





كنيسة مريم المجدالية للروس الأرثوذكس بجبل الزيتون  
The Church of st.Mary Magdalene,for the Orthodox - Russians, at the Mount of Olives.





منظر جوی لشرق جبل الزيتون  
A Bird- View, for the Eastern Site of the Mount of Olives.



# مدينة بيت لحم

Beit - Lehem City



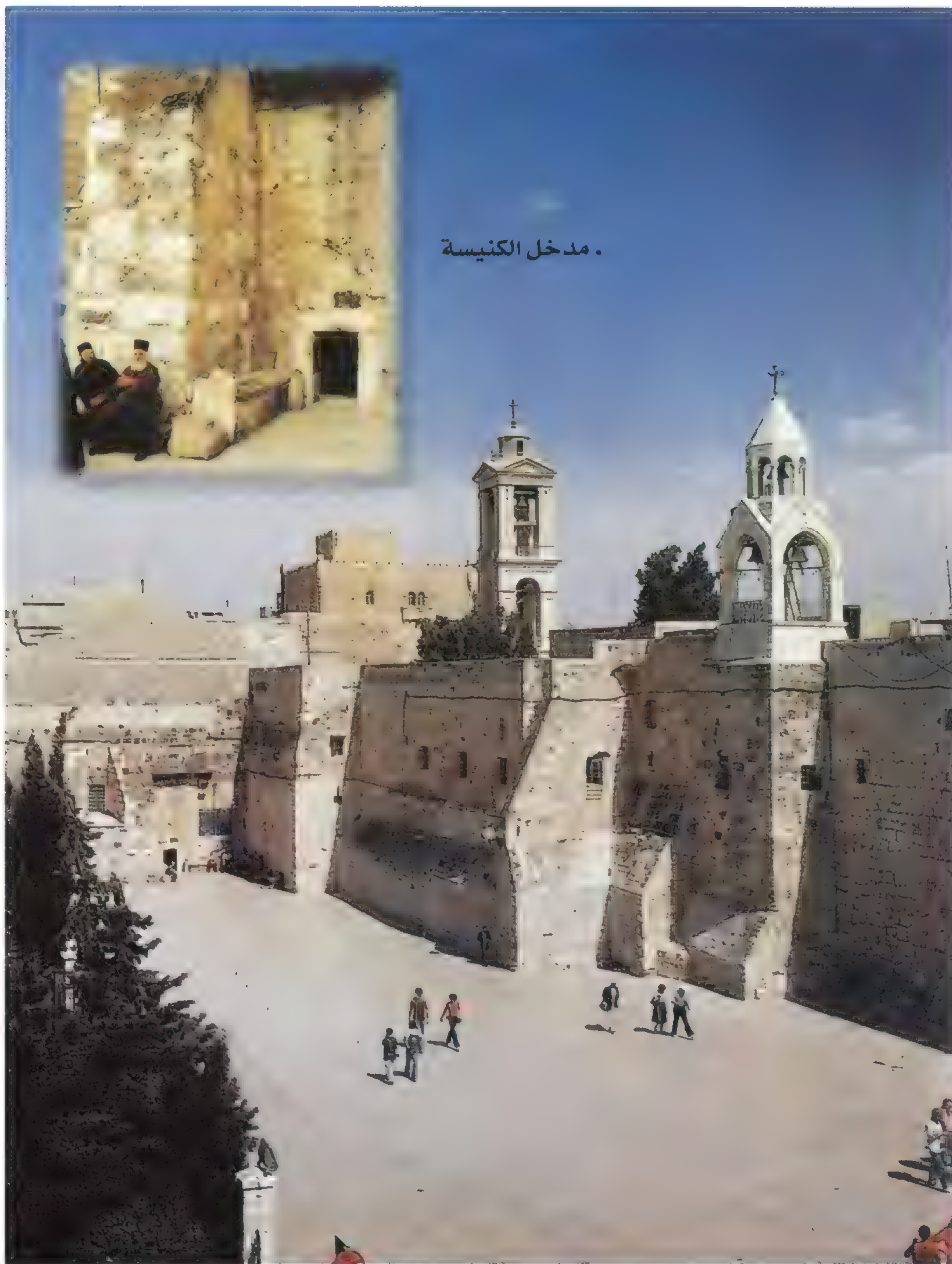
مغارة بيت لحم وطريق الدخول إليها  
The Entrance for the Grotto of Beit - lehem.





موضع ميلاد الفادى بمغارة الميلاد فى بيت لحم.  
The site of the nativity of the Redeemer, at Beit-Lehem.



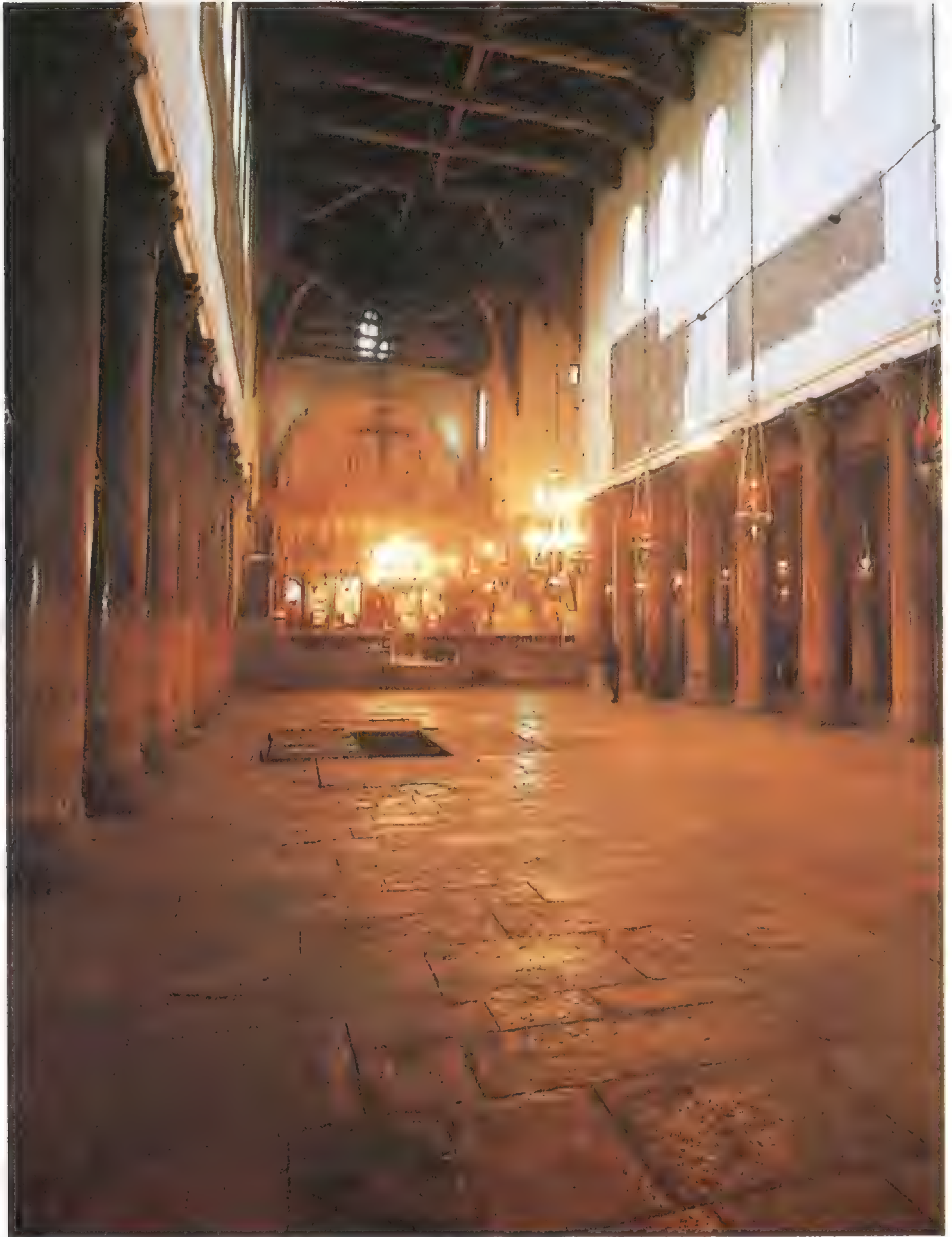


مدخل الكنيسة .

ساحة كنيسة المهد بمدينة بيت لحم.

The Court of the Church of Nativity, at Beit-Lehem, and its Side-entrance.





كنيسة المهد في بيت لحم من الداخل

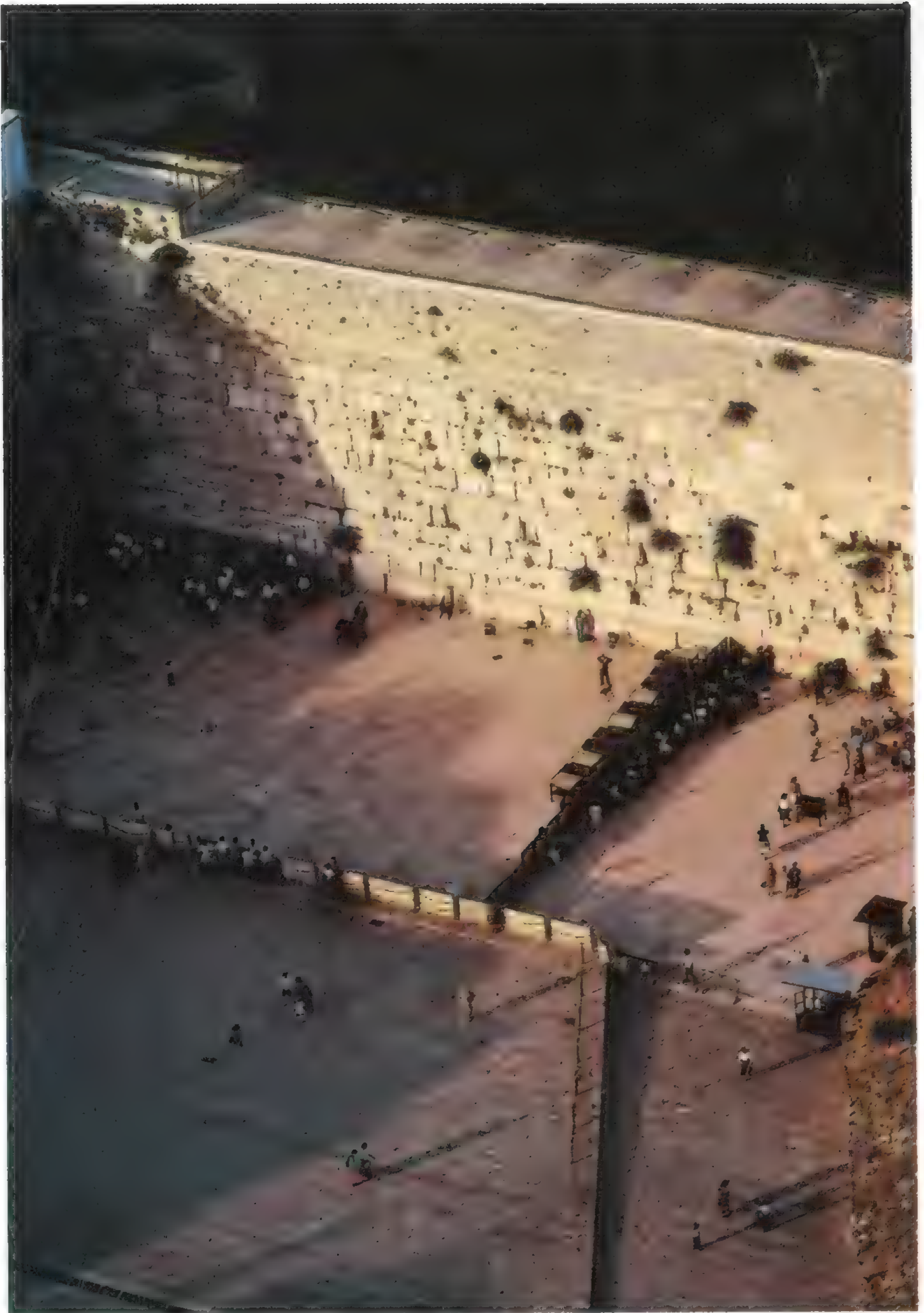
An Inner- View for the church of Nativity, at Beit-Lehem.





الهدود الممجد حيث مكان ولادة رب المجد يسوع في بيت لحم.  
The Holy Manger, where Jesus was born, at Beif-Lehem.

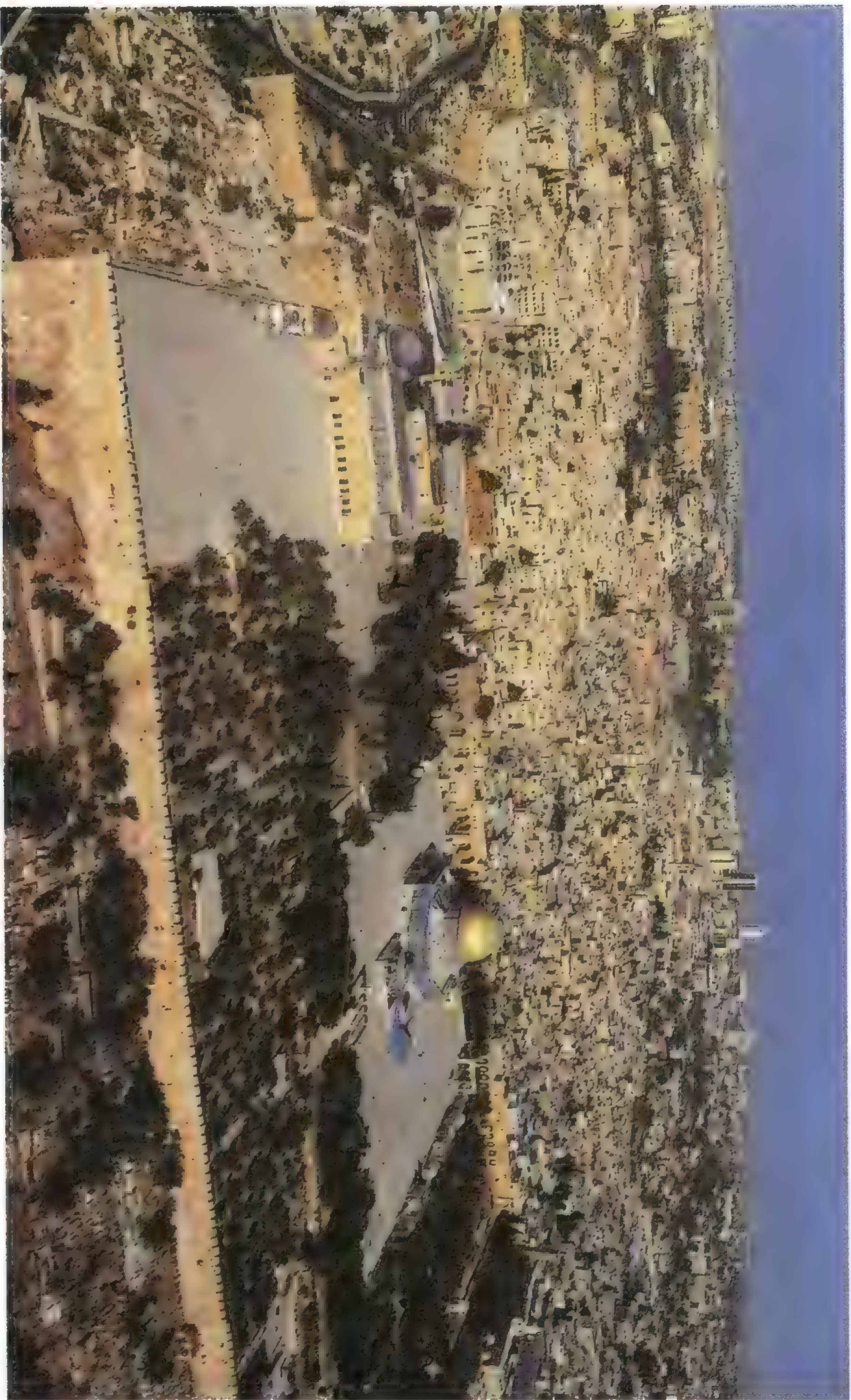




حائط المبكى

The Weeping - place, for the Jews, at Jerusalem.





المسجد الأقصى وقبة الصخرة

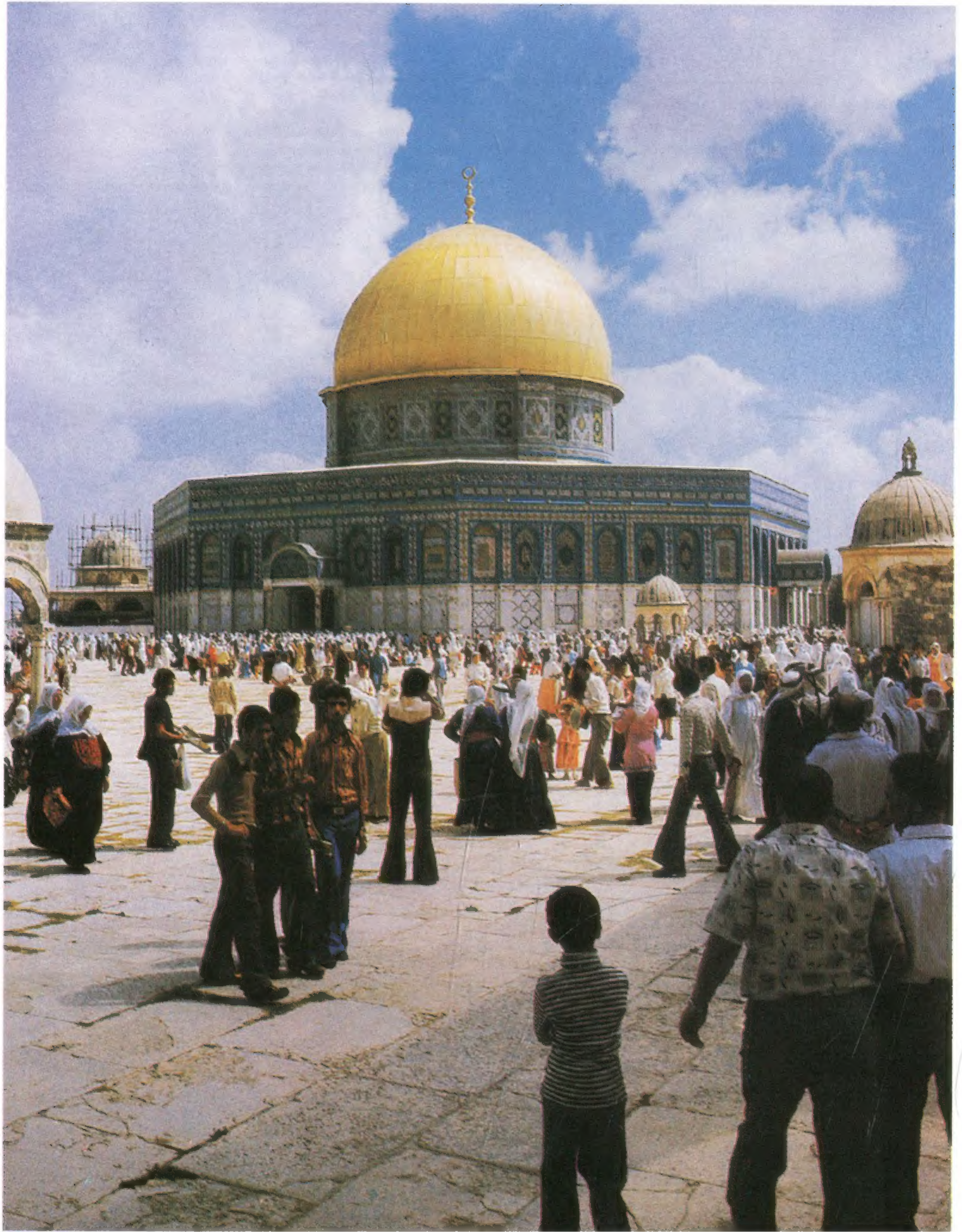
El- Masged El - Aqusa (The Far- Mosque), and The Dome of the Rock Mosque, for Moslems, at Jerusalem.





المسجد الأقصى من الداخل  
an Inner - View for El- Masged El- Aqusa.





مسجد قبة الصخرة من الخارج  
The Mosque of the Dome of the Rock, as Seen from out-side.





مسجد قبة الصخرة من الداخل

An inner - View, for the mosque of the Dome of the Rock.







# **An Album of Coloured Photographs**

## *For* **The Most** **Holy Places**

## *in* **Jerusalem and** **Beit - Lehem**

Bibliotheca Alexandrina



1099206

البوم صور القدس  
رقم الايداع ٩٥/١٦٤٧٨

**Mahaba Bookshoop**

**30 Shoubra St., Cairo Tel. & Fax : 5777448 - 5759244**